269847 - Qué significa que los hombres estén a cargo de las mujeres (qawamah) y la razón de ello

Pregunta

Tengo una pregunta sobre el contexto histórico la aleya 34 de la *surah Nisa*. He leído el *Tafsir Ibn Kazir* y *Shades of the Quran* de Sayid Qutub, pero no he obtenido ninguna información sobre el contexto histórico. ¿Podría proporcionarme información sobre cuándo fue revelada la aleya 34 de la *surah Nisa*? ¿Por qué fue revelada? ¿En respuesta a la acción de quién fue revelada? Le estaré muy agradecido si puede ayudarme en este sentido.

Respuesta detallada

Alabado sea Dios.

En primer lugar, Al-lah, Glorificado sea, dice (lo que en español se interpreta así): {Los hombres son responsables del cuidado de las mujeres debido a las diferencias [físicas] que Al-lah ha puesto entre ellos, y por su obligación de mantenerlas con sus bienes materiales. Las mujeres piadosas e íntegras obedecen a Al-lah y en ausencia de su marido se mantienen fieles, tal como Al-lah manda. A aquellas de quienes teman maltrato y animadversión, exhórtenlas, tomen distancia no compartiendo el lecho y, por último, pongan un límite físico; si les obedecen [en lo que Al-lah ordena], no les reclamen ni recriminen más. Al-lah es Sublime, Grande} [Corán 4:34].

Esto afirma que el hombre es responsable de cuidar a la mujer y tiene autoridad para llamarle la atención si incurre en una desobediencia desafiante.

Al-lah, Glorificado sea, menciona dos razones por las que el hombre está a cargo de la mujer, una de las cuales es algo que Él ha otorgado al hombre, lo que hace tenga una ventaja sobre la mujer; y la otra es que tienen la responsabilidad de sustentar a su esposa y gastar en ella.

Al-lah, Glorificado sea, dice (lo que se interpreta así en español): {… debido a las diferencias

[físicas] que Al-lah ha puesto entre ellos, y por su obligación de mantenerlas con sus bienes materiales…} [Corán 4:34].

Y Él, Glorificado sea, ha mencionado esta *qawamah* [que los hombres están a cargo de las mujeres] en otra parte, como dice (lo que se interpreta así en español): {… Ellas tienen tanto el derecho al buen trato como la obligación de tratar bien a sus maridos. Y los hombres tienen un grado superior [de responsabilidad] al de ellas; Dios es Poderoso, Sabio} [Corán 2:228].

Ibn Kazir (que Al-lah lo tenga en Su misericordia) dijo en su *Tafsir* (1/363): “Las palabras {Y los hombres tienen un grado superior [de responsabilidad] al de ellas} significa que tienen una ventaja sobre ellas tanto física como psicológicamente, en estatus y en obediencia al mandato de Al-lah, en la manutención y en el cuidado de diversos asuntos, y en el hecho de que alcanzan mayor virtud en este mundo y en el más allá, como Al-lah, Glorificado sea, dice en otra parte: {Los hombres son responsables del cuidado de las mujeres debido a las diferencias [físicas] que Dios ha puesto entre ellos, y por su obligación de mantenerlas con sus bienes materiales…} [Corán 4:34].

También dijo: (1/635): “Las palabras {Los hombres son responsables del cuidado de las mujeres} significan que el hombre está a cargo de la mujer; en otras palabras, él es su líder y superior, y tiene autoridad sobre ella y es quien le llama la atención si se desvía”.

{debido a las diferencias [físicas] que Al-lah ha puesto entre ellos…} es decir, porque los hombres tienen una ventaja en este sentido. Por lo tanto, la profecía solo fue concedida a los hombres, y la posición de gobernante o jefe de Estado también es solo para los hombres, porque el Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él) dijo: "Ningún pueblo prosperará jamás si nombra a una mujer a cargo de sus asuntos" (narrado por Al Bujari de 'Abdur-Rahman Ibn Abi Bakrah, de su padre). Lo mismo se aplica al cargo de juez y a otros cargos.

{… y por su obligación de mantenerlas con sus bienes materiales…} que incluye dotes, manutención y otros, pues Al-lah ha hecho obligatorio que los hombres gasten en las mujeres en Su Libro y la *Sunnah* de Su Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él). Por lo tanto, el hombre tiene una ventaja extra sobre ella por lo que gasta en su manutención es apropiado que él

esté a cargo de su cuidado, como Al-lah, exaltado sea, dice (interpretación del significado): {… Y los hombres tienen un grado superior [de responsabilidad] al de ellas…} [Corán 2:228].

'Ali Ibn Abi Talhah narró que Ibn 'Abbas dijo: {Los hombres son responsables del cuidado de las mujeres} significa que son sus líderes, por lo que la mujer debe obedecer al hombre. La obediencia a él significa que ella debe ser amable con su familia y cuidar bien de su riqueza".

Al Baidawi (que Al-lah lo tenga en Su misericordia) dijo en su *Tafsir* (2/184): "{Los hombres están a cargo de las mujeres}, por lo que deben cuidar de ellas como los gobernantes cuidan de sus súbditos".

Hay dos razones para esto, una es lo que Al-lah le ha otorgado y la otra es el esfuerzo que hace el hombre, como Al-lah dice: {… debido a las diferencias [físicas] que Dios ha puesto entre ellos…}, por la ventaja que Él, Glorificado sea, ha otorgado a los hombres sobre las mujeres, concediéndoles razón y sabiduría, y mayor fuerza física para hacer buenas obras y actos de adoración. Por lo tanto, ciertas cosas se conceden solo a los hombres, como la profecía, el gobierno, las posiciones de autoridad, la dirección de los actos de culto, dar testimonio en diversos casos legales, luchar en la *yihad*, la obligación de asistir a las oraciones de *Yumu'ah* y similares, tener una mayor participación en la herencia, y tener la autoridad para emitir el divorcio (*talaq*).

{… y por su obligación de mantenerlas con sus bienes materiales…} incluyendo lo que gastan en ellas cuando se casan con ellas, como la dote y la manutención".

Az-Zuhaili dijo: "El hombre está a cargo de la mujer, lo que significa que él es su líder y superior, tiene autoridad sobre ella y es quien le llama la atención si se aleja. Es él quien está a cargo de ella, por lo que la protege y la cuida. Es él quien debe participar en la *yihad*, no ella, y recibe el doble de su parte de la herencia, porque es él quien está obligado a gastar en ella.

Hay dos razones por las que el hombre está a cargo:

La primera es que el hombre tiene una ventaja física, porque es físicamente más resistente, tiene mayor capacidad de razonamiento y de procesar las cosas y es emocionalmente estable. Por lo

tanto, los hombres superan a las mujeres en razonamiento, sabiduría, determinación y fuerza; de ahí que solo los hombres puedan ser mensajeros, profetas, gobernantes y jueces, y que solo los hombres puedan llevar a cabo ciertos rituales como el *adhan*, el *iqamah*, el *jutbah*, el *yumu'ah* y la *yihad*; solo el hombre tiene autoridad para decretar el divorcio (*talaq*) y se le permite casarse con varias esposas; solo los hombres pueden testificar con respecto a lesiones y castigos *hadd*; los hombres reciben una mayor parte de la herencia y pueden heredar como herederos residuales [parientes varones por parte de padre].

La segunda es que el hombre está obligado a gastar en su esposa y parientes mujeres, y está obligado a pagar la dote, que es un gesto destinado a honrar a la mujer. Por otro lado, hombres y mujeres son iguales en derechos y deberes. Esta es una de las bellezas del Islam. Al-lah, Glorificado sea, dice (interpretación del significado): {... Ellas tienen tanto el derecho al buen trato como la obligación de tratar bien a sus maridos. Y los hombres tienen un grado superior [de responsabilidad] al de ellas...} [*Al Baqarah* 2:228].

En otras palabras, los hombres tienen un grado por encima de ellas en la administración del hogar y en la vigilancia de los asuntos de la familia, guiándolas y vigilándolas" (*At-Tafsir Al Munir,* 5/54).

En segundo lugar, hay *hadices da'if* (débiles) uno de los cuales fue narrado por At-Tabari (que Al-lah lo tenga en Su misericordia) en su *Tafsir* (8/291) de Al Hasan, según el cual un hombre abofeteó a su esposa, entonces ella fue a ver al Profeta (la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él) y él quiso dejar que ella tomara represalias, pero Al-lah reveló las palabras: {Los hombres son responsables del cuidado de las mujeres debido a las diferencias [físicas] que Dios ha puesto entre ellos, y por su obligación de mantenerlas con sus bienes materiales...}. Entonces el Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él) llamó al hombre y le recitó este verso, entonces él dijo: "Yo quería una cosa, pero Al-lah quería otra".

El *isnad* es *sahih* hasta Al Hasan, pero Al Hasan era un *Tabi'i*, por lo que el *hadiz* es *mursal*, y *mursal* es un tipo de *hadiz da'if* (débil).

Muqatil dijo: “Este versículo fue revelado acerca de Sa'd Ibn Ar-Rabi', que era uno de los líderes de

los *Ansar*. Su esposa era Habibah Bint Zaid Ibn Abi Hurairah; ambos estaban entre los *Ansar*. Ella se mostró desafiante y desobediente hacia él, así que él la abofeteó...".

Tercero, con respecto al contexto del versículos y cómo está conectado con los que lo preceden, Al-lah, Glorificado sea, mencionó la razón por la que los hombres tienen un nivel sobre las mujeres, después de establecer la parte de la herencia para cada uno de ellos y prohibir, tanto a hombres como a mujeres, desear aquello en lo que algunos de ellos han sobresalido sobre otros" (*At-Tafsir Al Munir Ibn Az-Zuhayli*, 5/45).

Esto es una referencia al versículo en el que Al-lah, Glorificado sea, dice (lo que en español se interpreta así): { No codicien lo que Dios ha concedido a unos más que a otros. Los hombres obtendrán una recompensa conforme a sus méritos, y las mujeres obtendrán una recompensa conforme a sus méritos. Rueguen a Dios para que les conceda de Sus favores. Dios conoce todas las cosas} [Corán 4:32].

Y Al-lah sabe más.